Catler®

MILK FROTHER

Instructions for use
MILK FROTHER

Návod k obsluze
PĚNIČ MLÉKA

Návod na obsluhu
NAPEŇOVAČ MLIEKA

Használati útmutató
TEJHABOSÍTÓ

Instrukcja obsługi
SPIENIACZ DO MLEKA



MF 620

TEJHABOSÍTÓ

TARTALOM

4 Az Ön biztonsága az első helyen

8 Ismerkedjen meg az MF 620 tejhabosítóval

9 Az MF 620 tejhabosító használata

13 Karbantartás és tisztítás

14 Hibaelhárítás



Gratulálunk

az új MF 620 tejhabosító megvásárlásához.

AZ ÖN BIZTONSÁGA AZ ELSŐ HELYEN

Tisztában vagyunk vele, milyen fontos a biztonság, ezért a kezdeti ötlettől magáig a gyártásig ügyelünk az Ön biztonságára. Ennek ellenére kérjük Önt, hogy az elektromos készülékek használata során legyen óvatos és tartsa be az alábbi utasításokat:

- Ezt a készüléket csak 8 évnél idősebb gyerekek használhatják, akik felügyelet alatt vannak, vagy ismertették velük a készülék biztonságos használati módját és tisztában vannak az esetleges veszélyekkel.
- A karbantartást és tisztítást gyerekek nem végezhetik, ha nem idősebbek 8 évnél, és nincsenek felügyelet alatt.
- A készüléket és a tápkábelt tartsa távol 8 évnél fiatalabb gyerekektől.
- Ezt a készüléket csak olyan csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű személyek használhatják, akik felügyelet alatt vannak vagy ismertették nekik a készülék biztonságos használati módját és tisztában vannak az esetleges veszélyekkel.
- Gyermekeknek tilos a készülékkel játszani.
- Ha a tápkábel sérült, cseréjét bízza szervizközpontra, hogy elkerülje veszélyes helyzetek kialakulását. Sérült hálózati kábellel a készüléket tilos használni.

- Ezt a készülék háztartási használatra készült. A készülék személyes, nem kereskedelmi célú felhasználásra is alkalmas, például:
  – üzletek, irodák és más munkahelyek konyhasarkai;
  – mezőgazdasági területeken;
  – szállodák, motelek és más szálláshelyek;
  – szállást és reggelit biztosító vendéglátóhelyek.

VIGYÁZAT: Vigyázzon, ne öntse le a csatlakozót. A kannát, a fedelet és a habosítólemezeket meleg vízben egy kevés konyhai mosogatószerrel mossa. Öblítse le és törölje szárazra. Tartsa be az útmutatóban található tisztítási utasításokat.

VIGYÁZAT: A helytelen használat balesetet okozhat.

- A fűtőelem felülete a használatot követően forró.
- A tisztítás során a készüléket nem szabad vízbe meríteni.
- A tejeskannát csak azzal a tejhabosító alapzattal szabad használni, amit mellékeltek hozzá. Se a tejeskannát, se az alapzatot ne használja más

készülékkel, hacsak a gyártó nem határozza meg másképp.

- A készülék csak otthoni használatra készült. A készülék nem kereskedelmi használatra készült. Ne használja a készüléket mozgó gépjárműben vagy hajón, ne használja szabad téren, ne használja más célra, mint amire szolgál. Ellenkező esetben sérülés következhet be.
- A készülék hálózatba csatlakoztatása előtt győződjön meg róla, hogy a típuscímkén jelzett feszültség megfelel a hálózati feszültségnek.
- Helyezze a készüléket stabil, hőálló, sima és száraz felületre, távol a munkalap peremétől.
- Ne tegye a készüléket hőforrásra, pl. főzőlapra, sütőre vagy gázégőre, vagy ezek közelébe.
- A működés közben fellépő rezgés miatt a készülék elmozdulhat.
- Áramütés elkerülése érdekében ne tegye a készüléket, a tápkábelt vagy annak csatlakozóját vízbe vagy más folyadékba.
- A készüléket biztonságos távolságban tartsa a falaktól, függönyöktől, és más, hőre vagy gőzre érzékeny anyagoktól. Az ajánlott távolság ilyen anyagoktól min. 20 cm.
- Ne használja a készüléket programozóval, időkapcsolóval vagy bármilyen más tartozékkal, ami a készüléket önműködően kapcsolja.
- A készülék bekapcsolása előtt győződjön meg róla, hogy megfelelően össze van állítva. Győződjön meg róla, hogy a habosító toldalék megfelelően fel van szerelve, és a fedél jól van feltéve.
- Ezt a készüléket tej és más tejpótló habosítására tervezték. Soha ne használja más folyadék vagy élelmiszer, pl. tejszín, puding, leves, mártás stb. melegítésére.
- Ezt a készüléket NEM nagy mennyiségű száraz hozzávaló keverésére vagy nagy darab élelmiszerek melegítésére tervezték, mint a csokoládédarabok, darált dió, fűszer, friss fűszernövény stb.
- A kanna fenekének MINDIG száraznak kell lennie, mielőtt a tejhabosító alapzatra helyezi és bekapcsolja.
- A kanna fedelét megfelelően tegye fel a készülék bekapcsolása előtt. Melegítés közben soha ne távolítsa el a fedelet, és ne is nyúljon hozzá. Megégetheti magát a kiszabaduló gőzzel. A fedélre ne tegyen semmilyen tárgyat.
- Mielőtt a habosító toldalékot kicseréli, először kapcsolja ki a készüléket, húzza ki a tápellátásból, és várja meg, míg teljesen megáll és kihűl.
- Ne érintse a forró felületeket. A készülék kezeléséhez használja a fogantyút.
- Különös óvatossággal járjon el a felhabosított tejjel manipulásnál. A tej forró, és óvatlanság miatt leforrázhatja magát.
- A készüléket ne helyezze át, ha be van kapcsolva. Ne mozgassa a készüléket, ha az alapzaton van és be van kapcsolva.
- A folyadéknak mindig legalább takarnia kell a „MIN" jelzést, de nem lépheti túl a „MAX" jelzést, hogy elkerülje az égési sérüléseket. Ha véletlenül folyadék nélkül kapcsolja be a készüléket, az üres bekapcsolás elleni védelem önműködően kikapcsolja. Az újabb bekapcsolás előtt hagyja a készüléket kihűlni.
- A tejeskannába ne tegyen fém vagy hasonló tárgyakat, mivel azok meghibásodást okozhatnak benne, vagy negatívan befolyásolhatják a készülék élettartamát.

- Mielőtt a készüléket áthelyezi, félreteszi, tisztítja vagy elteszi, mindig ügyeljen rá, hogy a készülék ki legyen kapcsolva és le legyen választva a tápellátásról.
- Ha a készüléket hosszabb ideig nem használja vagy felügyelet nélkül hagyja, húzza ki a tápkábelt a hálózatból.
- Az egyes tejhabosítási műveletek között a készüléket hagyja kihűlni.
- Működtetés közben ne vegye le a tejkannát az alapegységről. Ha a folyadék elérte a kiválasztott hőmérsékletet, a tejeskanna alapzatról való levétele előtt győződjön meg róla, hogy a készülék ki van kapcsolva.
- Csak a gyártó által adott és ajánlott tartozékokat használjon. Ellenkező esetben tűz, rövidzárlat vagy sérülés történhet.
- A készüléket soha ne kapcsolja be üresen. A túlmelegedéstől meghibásodhat.
- A használat befejezése után a készüléket mindig kapcsolja ki és húzza ki a tápellátásból.
- Rendszeresen ellenőrizze a készülék állapotát. Soha ne használja a készüléket, ha maga a készülék, egy tartozék, a vezeték vagy a csatlakozódugó sérült.
- Ne a tápkábelnél fogva húzza ki a készüléket a hálózati aljzatból. Ezzel megsérülhet a tápkábel vagy a csatlakozó. A kábelt a csatlakozónál húzva húzza ki az aljzatból.

FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK MINDEN ELEKTROMOS KÉSZÜLÉK HASZNÁLATÁHOZ

- Használat előtt teljesen tekerje le a tápkábelt.
- A tápkábelt ne hagyja az asztal vagy konyhapult széléről lógni, forró felülethez érni vagy összegabalyodni. Ne tegyen nehéz tárgyakat a hálózati kábelre.
- Biztonsági okokból a készüléket külön áramkörbe javasolt csatlakoztatni, más készülékektől elkülönítve. A készülék csatlakoztatásához ne használjon elosztót vagy hosszabbító kábelt.
- Áramütés elkerülése érdekében ne tegye a készüléket, az alapzatát vagy a tápkábelt vízbe vagy más folyadékba.
- Ajánlatos a készüléket rendszeresen ellenőrizni. A készüléket ne használja, ha bármilyen módon sérült vagy hibás a tápkábel vagy a csatlakozódugó. Minden javítást bízzon a legközelebbi Catler szakszervizre.
- A mindennapos tisztítás kivételével minden karbantartást Catler szakszervizre kell bízni.
- Javasoljuk, hogy telepítsen áramvédőt (szabványos biztonsági kapcsolók a konnektorban), hogy így fokozott védelmet biztosítson a készülék használatakor. Javasoljuk, hogy az áramvédőt (névleges hibaáram leoldási értéke 30 mA-nél alacsonyabb legyen) arra az áramkörre szerelje fel, amelybe a készüléket csatlakoztatni fogja. További szakmai tanácsért forduljon a villanyszerelőjéhez.

A használati útmutató a www.catler.eu címen is elérhető.

ISMERKEDJEN MEG AZ MF 620 TEJHABOSÍTÓVAL



1. A kanna fedele
2. Tejhabosító edény
3. A kanna fogantyúja
4. Fűtőegység
5. A tejhabosító alapzata
6. Kezelőgomb – a melegítési mód kiválasztására szolgál
7. Habosító toldalék a tej felhabosítására

AZ MF 620 TEJHABOSÍTÓ HASZNÁLATA

AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT

Az első használat előtt távolítson el a készülékről minden csomagolást, reklámmatricát/címkét.
Mossa el a kannát, a fedelet és a habosító toldalékot meleg vízben kevés mosogatószerrel, és törölje őket szárazra. Törölje meg az alapzat külsejét puha és tiszta, meleg vízben kissé megnedvesített törlőronggyal, majd törölje szárazra egy tiszta és száraz törlőronggyal.

HASZNÁLAT

1. Helyezze a tejhabosítót száraz, sima és szilárd felületre a hálózati aljzattól megfelelő távolságba.
2. A toldalékot tegye a kanna alján lévő tengelyre. Győződjön meg róla, hogy a toldalék jól és stabilan van behelyezve.



MEGJEGYZÉS:
Mindig győződjön meg róla, hogy a habosító toldalék jól van a tejeskannára erősítve, mielőtt hozzáadja a folyadékot. Ha a habosító toldalék helytelenül van felhelyezve, kilazulhat a készülék működtetése közben.

FIGYELMEZTETÉS!

HABOSÍTÓ TOLDALÉKOK – FULLADÁSVESZÉLY!!
A GYEREKEKNEK MINDIG FELÜGYELET ALATT KELL LENNIÜK, HOGY BIZTOSÍTSA, NEM FOGNAK A KÉSZÜLÉKKEL JÁTSZANI.

3. Öntse a szükséges mennyiségű friss hideg tejet a kannába, és tegye rá a fedelet. Mindig friss hideg tejet használjon, a tej szintjének a kiválasztott habosító toldalékra vonatkozó MIN és MAX jelzés között kell lennie. Mindig tartsa be a habosító toldalékra vonatkozó MAX jelzést. A tej térfogata a habosítás közben megnő és tejhab keletkezik. Ez kifolyhat a peremen, és tönkre teheti a habosítót. Ha ez történik, azonnal vegye le a kannát a habosító alapzatról, és húzza ki a tápkábelt a hálózati aljzatból.

MEGJEGYZÉS:
Soha ne kapcsolja be a készüléket, ha nincs benne minimális mennyiségű folyadék (a MIN jelzést el kell takarnia). A készülék automatikusan kikapcsol, ha a kanna üres. Várja meg, amíg a készülék kihűl, mielőtt újra bekapcsolja.

4. Győződjön meg róla, hogy a kanna feneke száraz és tiszta. Ezután beteheti az alapzatba.
5. A tápkábelt csatlakoztassa a hálózati aljzatba.
6. A kezelőgomb nyomogatásával válassza ki a melegítési módot – ld. a melegítési táblázatot alább. Kigyullad a kiválasztott melegítési mód kontroll-lámpája.
7. A tejhabosító automatikusan működni kezd.

MEGJEGYZÉS:
Üzemelés közben ne vegye le a kannát az alapzatról. Ha meg kell szakítania a melegítést, nyomja meg egyszer a kezelőgombot.

8. Amikor a melegítési folyamat befejeződött, a tejhabosító automatikusan kikapcsol.
9. Óvatosan vegye le a kannát az alapzatról, mivel a kanna és a tartalma nagyon forró. A kannát mindig a fogantyúnál fogja. Soha ne érintse a kanna falát. A forró kannát ne tegye az asztalra, műanyag alátétre vagy hőre érzékeny felületre, amely deformálódhat vagy elolvadhat a hő hatására. Javasolt hőálló vágódeszkát vagy fém alátétet használni. Óvatosan vegye le a fedelet, és öntse ki a felhabosított tejet.

MEGJEGYZÉS:
A habosító toldalék nagyon forró lehet. Mielőtt a tengelyről leveszi, várja meg, amíg kihűl.

FIGYELMEZTETÉS!

A KANNA FALA HASZNÁLAT UTÁN NAGYON FORRÓ. SOHA NE ÉRJEN HOZZÁ, ÉS A KANNÁT NE TEGYE HŐRE ÉRZÉKENY FELÜLETRE.

FIGYELMEZTETÉS!

SOHA NE TEGYE RÁ A MELEG TEJESKANNÁT A TÁPKÁBELRE.

MEGJEGYZÉS:
A tejhabosítót tej és más tejpótló habosítására tervezték. Soha ne használja más folyadék vagy élelmiszer, pl. tejszín, puding, leves, mártás stb. melegítésére.
Ezt a készüléket NEM nagy mennyiségű száraz hozzávaló keverésére vagy nagy darab élelmiszerek melegítésére tervezték, mint a csokoládédarabok, darált dió, fűszer, friss fűszernövény stb.

Melegítési táblázat

Melegítési mód	Mennyiség	Hőmérséklet	Melegítési idő	Ajánlott használat
	100–250 ml	60–70 °C	5–7 perc	Forró tej
	100–250 ml	60–70 °C	5–7 perc	Cappuccino, Latté és más, felhabosított tejet tartalmazó italok
	100–200 ml	60–70 °C	5–7 perc	Forró csokoládé; a csokoládé maximális mennyisége: 50 g a csokoládé és a tej ajánlott aránya: 1 : 4
	100–200 ml	60–70 °C	5–7 perc	Jegeskávé vagy ízesített tej Hidegen keverés

MEGJEGYZÉS:
A megadott hőmérsékletek és melegítési idők csak tájékoztató jellegűek. A valódi hőmérséklet és melegítési idő több tényezőtől függ, mint pl. a tej kezdeti hőmérséklete, a mennyiség, a tej típusa stb.

TIPPEK ÉS TRÜKKÖK

Ezek a tippek és trükkök segítenek jobb eredményt elérni a tejhabosításnál és kedvenc italainak elkészítésénél.

Mindig friss és hideg tejet használjon (vagy amit éppen kinyitott).

A megfelelő habosítás eléréséhez ne lépje túl a habosító toldalékra vonatkozó MAX jelzést a tejeskanna belsejében.
A jobb eredmény érdekében előbb hagyja a tejet kissé felmelegedni, mielőtt hozzáadja az adalékokat.

Enyhén ütögesse a kannát az asztalhoz, hogy eltávolítsa a buborékokat.

Forgassa meg a felhabosított tejet a kannában kiöntés előtt.

A felhabosított tejet egyszerre öntse ki, hogy elkerülje az eltérő hőmérséklet/állag elkülönülését.
Mindig tiszta kannát és habosító toldalékot használjon.

Forró csokoládé készítéséhez csokoládéport használjon. Ha a forró csokoládét táblás csokoládéból készíti, azt kisebb darabokra kell törni, hogy könnyen és gyorsan elolvadjon.

A Cold (hidegen keverés) funkció ideális hideg italok készítéséhez vagy a hozzávalók feloldásához. De ne adjon hozzá cukorpor alapú hozzávalót. A legmegfelelőbbek az öntetek vagy szirupok.

ÜRES ELINDÍTÁS

A tejhabosító automatikusan kikapcsol, ha a kanna túlmelegszik. A kanna túlmelegedhet, ha üres, ha a benne lévő folyadék nem éri el a MIN jelzést, vagy gyors újabb bekapcsolásnál.

Várjon kb. 5 percet, amíg a tejhabosító kihűl, ill. a kannát kiöblítheti hideg vízzel a gyorsabb lehűtéshez.

Amint a kanna elég hideg, újra bekapcsolhatja a készüléket és folytathatja a habosítást.

KARBANTARTÁS ÉS TISZTÍTÁS

A készülék tisztítása előtt először mindig húzza ki a tápkábel csatlakozóját a hálózati aljzatból, és várja meg, míg a készülék teljesen kihűl.

A tejhabosítót minden használat után tisztítsa meg, hogy elkerülje lerakódások képződését, az állott tej kellemetlen szagát vagy a penészképződést.

FIGYELMEZTETÉS!

A KÉSZÜLÉKET, A TÁPKÁBELÉT ÉS A TÁPKÁBEL CSATLAKOZÓJÁT NE MOSSA FOLYÓ VÍZ ALATT, ÉS NE MERÍTSE VÍZBE VAGY MÁS FOLYADÉKBA.

FIGYELMEZTETÉS:
A TISZTÍTÁSHOZ NE HASZNÁLJON ÉLES ESZKÖZÖKET, VEGYSZERT, OLDÓSZERT, BENZINT VAGY EGYÉB HASONLÓ ANYAGOT. SEMMIKÉPPEN NE TISZTÍTSA A KÉSZÜLÉKET GŐZTISZTÍTÓVAL.

A KANNA ÉS A HABOSÍTÓ TOLDALÉK

A tejeskanna és a habosító toldalék használat után nagyon forró. Várja meg, amíg a tejeskanna és a habosító toldalék is kihűl, mielőtt leöblíti hideg vízzel.

A tejeskannát, a fedelet és a habosító toldalékot mossa el meleg vízben egy kevés mosogatószerrel. Öblítse le tiszta vízzel és törölje szárazra.

A fedő szilikonos szigetelését leveheti és külön megmoshatja.

A kannát mosogatógép felső kosarában is moshatja, de a víz hőmérséklete nem haladhatja meg a 70 °C-ot.

A TEJHABOSÍTÓ ALAPZATA

A külső felületet törölje meg tiszta és puha, langyos vízzel megnedvesített törlőronggyal. Azután törölje szárazra.

TÁROLÁS

Mielőtt elteszi a készüléket, győződjön meg róla, hogy tiszta, száraz és teljesen kihűlt. Jól szellőző, száraz helyen tárolja, ahol gyermekek és állatok nem férhetnek hozzá.

HIBAELHÁRÍTÁS

Ebben a fejezetben megtalálja azokat a leggyakoribb hibákat, amelyekkel a készülék használata során találkozhat. Ha az Ön által tapasztalt hibáról nem történik itt említés, vagy ha a felsoroltak között van, de továbbra is fennáll, ne használja a készüléket, húzza ki a tápkábelt a hálózati csatlakozóból, és forduljon szakszervizhez.

SEMMILYEN KÖRÜLMÉNYEK KÖZÖTT NE JAVÍTSA VAGY SZERELJE SZÉT A KÉSZÜLÉKET SAJÁT MAGA. A KÉSZÜLÉKBEN NINCSENEK OLYAN ALKATRÉSZEK, AMELYEK JAVÍTÁSÁT A FELHASZNÁLÓ IS ELVÉGEZHETNÉ.

Probléma	Megoldás
A tejhabosító nem melegíti fel a tejet.	Győződjön meg róla, hogy a csatlakozó megfelelően van bedugva a hálózati aljzatba, és a megfelelő melegítési módot választotta.
	Győződjön meg róla, hogy a kanna jól van betéve az alapzatba.
Melegítés közben a habosító toldalék nem forog.	Győződjön meg róla, hogy a habosító toldalék megfelelően van ráillesztve a kanna fenekén lévő tengelyre.
	Ellenőrizze, hogy nem sérült-e a habosító toldalék.
A habosító nem ver fel megfelelő mennyiségű tejhabot.	Hideg és friss tejet használjon.
	Ellenőrizze, nem romlott-e a tej.
	Győződjön meg róla, hogy a tej felhabosítására szolgáló habosító toldalékot használta.

TIPP:
A habosító toldalékot elhelyezheti az alapzat alján lévő rekeszben.



A HASZNÁLT CSOMAGOLÓANYAGOKRA VONATKOZÓ UTASÍTÁSOK ÉS TÁJÉKOZTATÓ

A használt csomagolóanyagot az önkormányzat által kijelölt hulladékgyűjtő helyen adja le.

HASZNÁLT ELEKTROMOS ÉS ELEKTRONIKUS KÉSZÜLÉKEK ÁRTALMATLANÍTÁSA



Ez a jel a terméken vagy a kísérő dokumentációban azt jelzi, hogy a használt elektromos és elektronikus készülékeket nem szabad a háztartási hulladék közé dobni. A megfelelő ártalmatlanításhoz és újrafelhasználáshoz az ilyen terméket adja le a kijelölt gyűjtőhelyeken. Az EU országaiban, illetve más európai országokban a használt termékeket azonos új termék vásárlása esetén az eladás helyén is le lehet adni. A termék megfelelő módon történő ártalmatlanításával segít megőrizni az értékes természeti erőforrásokat, és hozzájárul a nem megfelelő hulladék-megsemmisítés által okozott esetleges negatív környezeti és egészségügyi hatások megelőzéséhez. A további részletekről a helyi önkormányzati hivatal vagy a legközelebbi hulladékgyűjtő hely ad tájékoztatást. Ezen hulladékfajta nem megfelelő ártalmatlanítása a nemzeti előírásokkal összhangban bírsággal sújtható.

Az Európai Unió országaiban működő vállalkozások számára
Elektromos és elektronikus berendezések megsemmisítésével kapcsolatban kérjen tájékoztatást eladójától vagy forgalmazójától.

Ártalmatlanítás az Európai Unión kívüli országokban
Ez a jelzés az Európai Unióban érvényes. Ha ezt a terméket ártalmatlanítani kívánja, a szükséges tájékoztatásért forduljon a termék eladójához vagy a helyi önkormányzat illetékes osztályához.

CE Ez a termék teljesíti minden rá vonatkozó EU-irányelv alapkövetelményeit.

A szöveg, a kivitel és műszaki jellemzők előzetes figyelmeztetés nélkül változhatnak, a változtatások jogát fenntartjuk.

A cseh nyelvű az eredeti változat.
A gyártó címe: FAST ČR, a.s., U Sanitasu 1621, Říčany CZ-251 01

A 2023/826/EU BIZOTTSÁGI RENDELET SZERINT KÖZÖLT ÉRTÉKEK

Kikapcsolt állapot	
Energiafogyasztás kikapcsolt állapotban	0,4 W
Az az idő, amely alatt a készülék automatikusan kikapcsolt állapotba kerül	0 perc
Készenléti üzemmód	
Energiafogyasztás készenléti üzemmódban	–
Az az idő, amíg a készülék automatikusan készenléti üzemmódba kerül	–
Készenléti üzemmód (Wi-Fi) hálózathoz csatlakoztatva	
Energiafogyasztás hálózatvezérelt készenléti üzemmódban	–
Az az idő, amely alatt a készülék automatikusan készenléti üzemmódba kerül, ha hálózathoz csatlakozik	–

MEGJEGYZÉSEK